

Disney's

Pooh

小熊维尼友谊系列

小熊维尼长大了？



著名儿童文学作家
浦漫汀
特别推荐

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

Disney's

Pooh

小熊维尼友谊系列

小熊维尼长大了？



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

11/25/20

小熊维尼友谊系列
小熊维尼长大了？

责任编辑：李眉

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京天通印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：787×1092 1/16 印张：2

2001年9月第1版 2001年9月第1次印刷

字数：3千 印数：1-10,000册

ISBN 7-115-09629-5/G · 718

图字：01-2001-3473

全套共4本 总定价：40元 每本定价：10.00元

© Disney Enterprises, Inc.

Disney's

Pooh

小熊维尼友谊系列

小熊维尼长大了？



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

11/25/20





chūntiānzhōng yú lái lín le xiǎozhū máng jìn máng chū qǐ jìn er de dǎ sǎo zhe fáng jiān dàn shì shì qing hǎo
春天终于来临了。小猪忙进忙出，起劲儿地打扫着房间，但是事情好
xiàng yǒng yuǎn dōu zuò bù wán shì de
像永远都做不完似的。

tū rán jiān xiǎozhū tíng le xià lái yīn wèi tā jué de zì jǐ hǎo xiàng wàng le yī jiàn hěn zhòng yào de shì
突然间，小猪停了下来。因为他觉得自己好像忘了一件很重要的事
qing kě dào dǐ shì shén me shì ne tā què zěn me yě xiǎng bù qǐ lái
情。可到底是什么事呢？他却怎么也想不起来。





shì wàng le jiāo huā ma bù shì shì wàng le bǎ chá jù cā gān jìng yě bù shì nà jiù shì hái méi
是忘了浇花吗？不是！是忘了把茶具擦干净？也不是！那就是还没
gěi dì bǎn dǎ là tā zhèng zhè me xiǎng de shí hou tū rán yī gè bù xiǎo xīn zài guāng huá de dì bǎn shàng huá
给地板打蜡？他正这么想的时候，突然一个不小心，在光滑的地板上滑
le yī jiǎo
了一跤。

ài yě bù shì wàng le dǎ là nà dào dǐ shì shén me shì qing ne
“唉，也不是忘了打蜡，那到底是什么事情呢？”

xiǎozhū zì yán zì yǔ de shuō ěng zhè jiàn shì yī dìng hěn zhòng yào duì le hái yǒu shén me bǐ xiǎo
小猪自言自语地说：“嗯，这件事一定很重要。对了！还有什么比小

xióngwéi ní de shēng rì gèng zhòng yào de ne
熊维尼的生日更重要的呢？”

xiǎozhū tàn le kǒu qì shuō āi kě lián de xiǎoxióngwéi ní wǒ bǎ tā de shēng rì gěi wàng le bù
小猪叹了口气说：“唉，可怜的小熊维尼，我把他的生日给忘了。不

guò xiàn zài yào shì zhǎo ruì bǐ bāng máng yīng gāi hái lái de jí gěi xiǎoxióngwéi ní kāi shēng rì pài duì yú shì
过，现在要是找瑞比帮忙，应该还来得及给小熊维尼开生日派对。”于是，

xiǎozhū mǎ shàng lián pǎo dài tiào de zhí bèn ruì bǐ jiā
小猪马上连跑带跳地直奔瑞比家。





ruì bǐ zhèng zài xiǎo xīn yì yì de jiǎn chá guǒ shí lěi lěi de fān qié tā duì fān qié nán nán de shuō rú
瑞比正在小心翼翼地检查果实累累的番茄。他对番茄喃喃地说：“如
guǒ nǐ men zhǎng de zài lǜ yī diǎn xiǎo yī diǎn kàn qǐ lái jiù hé gǎn lǎn méi shén me liǎng yàng le nǐ men zhēn
果你们长得再绿一点、小一点，看起来就和橄榄没什么两样了。你们真
shì yī diǎn yě bù zhēng qì
是一点也不争气。”

tū rán hā hā hā tiào tiào hǔ cóng tiān ér jiàng gāng hǎo hé cài yuán lǐ de ruì bǐ yǐ jí
突然，“哈……哈……哈！”跳跳虎从天而降，刚好和菜园里的瑞比以及
cōng cōng máng máng pǎo lái de xiǎo zhū zhuàng zài le yī qǐ sān rén shuāi dǎo zài dì shàng
匆匆忙忙跑来的小猪撞在了一起，三人摔倒在地上。

tiào tiào hǔ shuō duì bù qǐ wǒ zhèng zài liàn xí xīn tiào fǎ nǐ men zhèng hǎo zhàn zài wǒ luò xià de dì
跳跳虎说：“对不起！我正在练习新跳法，你们正好站在我落下的地
fang
方……”



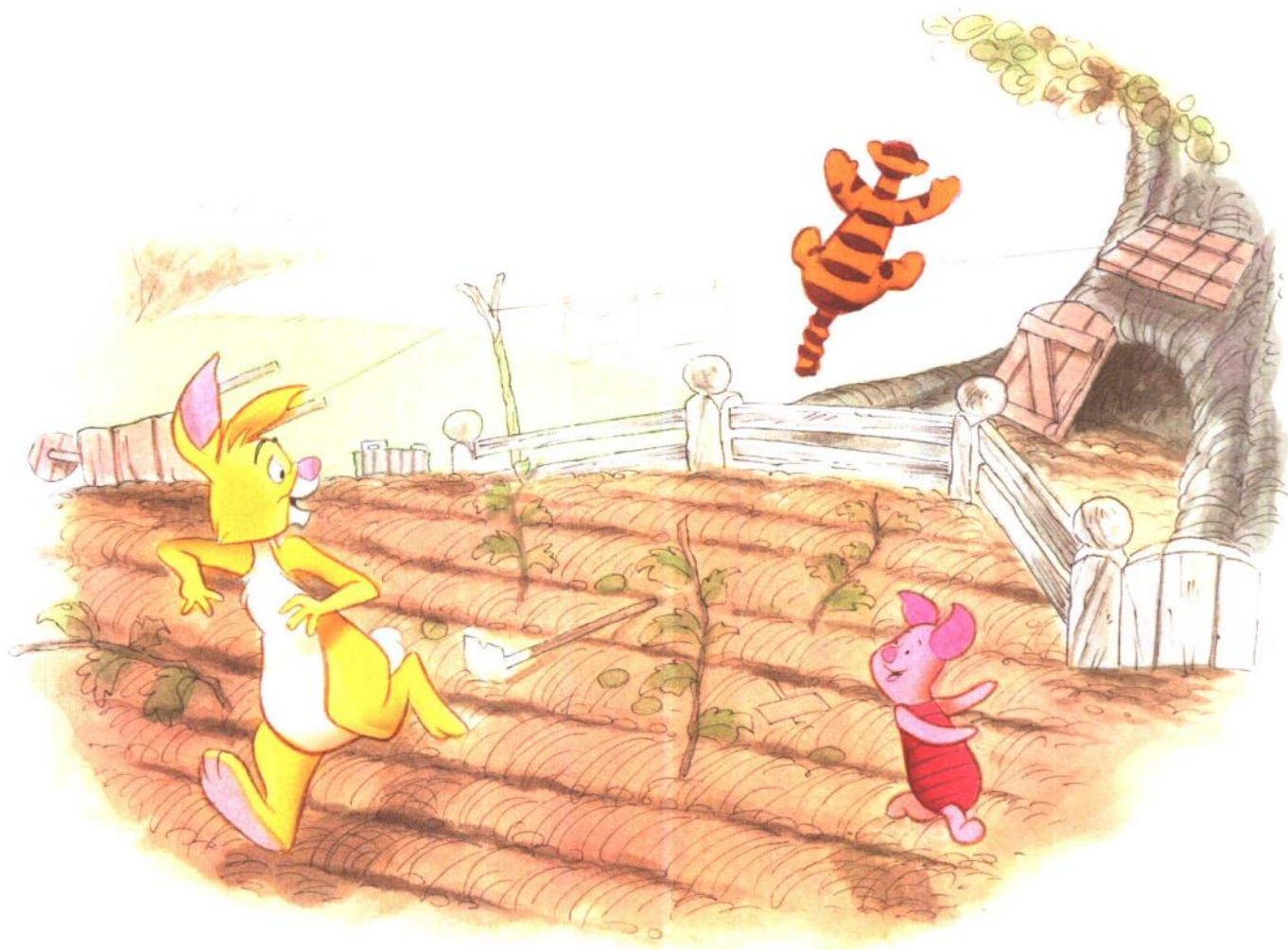


xiǎo zhū gǎn jīn gào su ruì bǐ hé tiào tiào hǔ jīn tiān shì xiǎo xióng wéi ní de shēng rì bù huì cuò de
小猪赶紧告诉瑞比和跳跳虎：“今天是小熊维尼的生日！不会错的。
wǒ shì jué duì bù huì wàng jì zhè gè rì zi de
我是绝对不会忘记这个日子的。”

tiào tiào hǔ hé ruì bǐ tīng dào xiǎo zhū zhè me shuō yě dōu rèn wéi jīn tiān shì xiǎo xióng wéi ní de shēng rì
跳跳虎和瑞比听到小猪这么说，也都认为今天是小熊维尼的生日。

ruì bǐ xuān bù nà wǒ men dé lì kè kāi shǐ zhǔn bèi jīn tiān de shēng rì pài duì le
瑞比宣布：“那我们得立刻开始准备今天的生日派对了。”





tiào tiào hǔ shuō wǒ men yào zuò gè shēng rì dàn gāo
跳跳虎说：“我们要做个生日蛋糕。”

xiǎo zhū shuō yīng gāi zhǔn bèi jǐ gè qì qiú tiào tiào hǔ yòu shuō le yí biàn hái yào yǒu gè dàn gāo
小猪说：“应该准备几个气球。”跳跳虎又说了一遍：“还要有个蛋糕。”

ruì bǐ shuō dāng rán la wǒ men yí dīng huì zuò gè shēng rì dàn gāo
瑞比说：“当然啦，我们一定会做个生日蛋糕。”

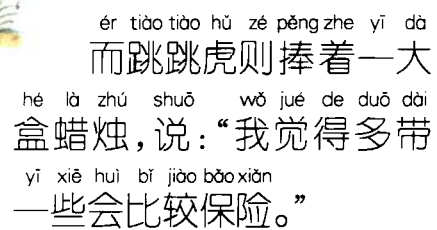
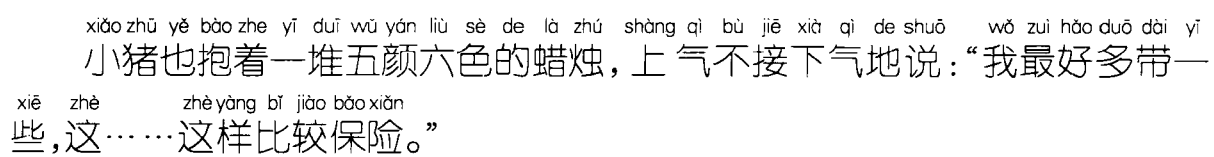
zhè gè zhǔ yì shí zài shì tài bàng le tiào tiào hǔ xīng fèn de shuō
“这个主意实在是太棒了！”跳跳虎兴奋地说。

rán hòu sān gè rén yì kǒu tóng shēng de shuō wǒ huí qù dài là zhú lái yú shì tā men jiù gè zì huí
然后，三个人异口同声地说：“我回去带蜡烛来。”于是，他们就各自回

jiā qù zhǔn bèi le
家去准备了。

rui bǐ bǎ jiā lǐ suǒ yǒu de là zhú dōu zhǎo le chū lái tā duì zì jǐ shuō wǒ zuì hǎo duō dài jǐ gēn zhè
瑞比把家里所有的蜡烛都找了出来,他对自己说:“我最好多带几根,这
yàng bǐ jiào bǎo xiǎn
样比较保险。”





xiàn zài xiǎo xióng wéi ní de shēng rì dàn gāo shàng chā mǎn le là zhú chà bù duō bǎ zhěng gè dàn gāo dōu yān mò le
现在,小 熊维尼的生日蛋糕上插满了蜡烛,差不多把整个蛋糕都淹没了。

rùi bǐ kàn zhe shēng rì dàn gāo shàng de là zhú shuō kàn lái wǒ men de hǎo péng you xiǎo xióng wéi ní yǐ jīng zhǎng dà le
瑞比看着生日蛋糕上的蜡烛,说:“看来,我们的好朋友小熊维尼已经长大喽。”
xiǎo zhū shuō tiān a xiǎo xióng wéi ní rú guǒ zhǎng dà le nà tā yí dìng yě biàn de gèng cōng míng le
小猪说:“天啊!小熊维尼如果长大了,那他一定也变得更聪明了。”
rùi bǐ shuō hǎo le bù yào luàn xià jié lùn tiào tiào hǔ jiàn yì wǒ men xiàn zài jiù qù xiǎo xióng wéi ní jiā gào su tā
瑞比说:“好了,不要乱下结论。”跳跳虎建议:“我们现在就去小熊维尼家告诉他。否则他可能一辈子也不会发现自己长大了,也变聪明了呢!”

